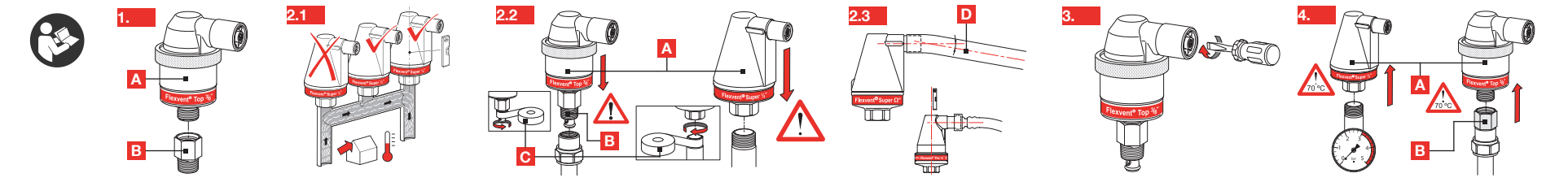


ENG	DEU	NLD	FRA	ESP	ITA	SWE	NOR
1. General The packaging contains a Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), and for the Flexvent Top 3/8" a shut-off valve for optional installation (B). The Flexvent removes free air bubbles that collect at the highest point, which is also where the Flexvent is fitted. Application • A Flexvent Top / Pro / Super / MAX can be used in heating and cooling/ chilled systems with glycol-based additives (max. 50%). • The Flexvent Top / Pro / Super / MAX is not suitable for closed potable water systems and steam systems. Safety • Install the Flexvent Top / Pro / Super / MAX in a frost-free location and in an easily accessible place for maintenance. • Do not insulate the Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Allgemeines Im Lieferumfang enthalten sind ein Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter (A) und beim Flexvent Top 3/8" ein optional zu installierendes Absperrventil (B). Der Flexvent Schwimmerentlüfter entfernt freie Luftblasen, die sich am höchsten Punkt ansammeln, d. h., dort wo der Flexvent angebracht ist. Anwendung • Ein Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter kann in Heizungs- und Kühl-/Kältesystemen mit Additiven auf Glykollbasis (max.50%) eingesetzt werden. • Der Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter ist nicht für geschlossene Trinkwassersysteme und Dampfsysteme geeignet. Sicherheit • Installieren Sie den Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter an einer frostfreien Stelle, die für Wartungsarbeiten gut zugänglich ist. • Isolieren Sie den Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter nicht.	1. Algemeen De verpakking omvat een Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), en bij de Flexvent Top 3/8" een optioneel te plaatsen ventielhuis (B). De Flexvent verwijdert vrijgekomen lucht dat zich op een hoogste punt verzamelt, dit is dan ook de plek waar de vlotterontluchter gemonteerd wordt. Toepassing • Een Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan worden gebruikt in verwarmings- en koelsystemen met additieven op glycolbasis (max. 50%). • De Flexvent Top / Pro / Super / MAX is niet bestemd voor drinkwatersystemen en stoomsystemen. Veiligheid • Installeer de Flexvent Top / Pro / Super / MAX in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud. • isoleer de Flexvent Top / Pro / Super / MAX niet.	1. Généralités L'emballage contient un Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) et, pour le Flexvent Top 3/8", une vanne d'isolement pour montage en option (B). Le Flexvent évacue les bulles d'air libres qui se rassemblent au point le plus élevé, qui est aussi le point de montage du Flexvent. Application • Un Flexvent Top / Pro / Super / MAX s'utilise dans des installations de chauffage et de refroidissement/ réfrigération avec des additifs à base de glycol (max. 50%). • Le Flexvent Top / Pro / Super / MAX ne convient pas pour des installations d'eau sanitaire et des installations à vapeur. Sécurité • Montez le Flexvent Top / Pro / Super / MAX dans un endroit à l'abri du gel et aisément accessible pour l'entretien. • N'isolez pas le Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Generalidades El paquete incluye un Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), y en el caso del Flexvent Top 3/8" una válvula de cierre para la instalación opcional (B). El Flexvent elimina las burbujas de aire libres que recoge en el punto más alto, donde este se coloca. Aplicación • El Flexvent Top / Pro / Super / MAX può essere impiegato in impianti di riscaldamento e raffreddamento con additivi a base di glicole (max.50%). • Il Flexvent Top / Pro / Super / MAX non es adecuado para sistemas de agua potables y sistemas de vapor. Seguridad • Instale el Flexvent Top / Pro / Super / MAX en una ubicación no expuesta a heladas y en un lugar fácilmente accesible para el mantenimiento. • No aisle el Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Informazioni generali La confezione contiene un Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) e per il Flexvent Top 3/8" una valvola d'intercettazione opzionale (B). Il disaratore Flexvent elimina le bolle d'aria che si raccolgono nel punto più alto, dove è posizionato il Flexvent stesso. Applicazione • Flexvent Top / Pro / Super / MAX può essere impiegato in impianti di riscaldamento e raffreddamento con additivi a base di glicole (max. 50%). • Il Flexvent Top / Pro / Super / MAX non è idoneo per impianti chiusi di acqua potabile e impianti a vapore. Sicurezza • Installare Flexvent Top / Pro / Super / MAX in un ambiente riparato dal gelo e in posizione facilmente accessibile per la manutenzione. • Non isolare Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Allmänt Paketet innehåller en Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), och till Flexvent Top 3/8" en avstängningsventil som tillval till systemet (B). Flexventen tar bort luftbubblor som har samlats högst upp där flottörventilen sitter. Användningsområden • En Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan användas i värme- och kylsystem med tillsats av glykol (högst 50%). • De Flexvent Top / Pro / Super / MAX får inte användas i slutna dricksvattensystem eller ångsystem. Säkerhet • Installera Flexvent Top / Pro / Super / MAX på en frostfri plats där den är lätt åtkomlig för underhåll. • Isolera inte din Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Generelt Pakken inneholder en Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), og for Flexvent Top 3/8" en stengeventil for alternativt installasjon (B). Flexvent fjerner frie luftbobler som samles ved det høyeste punktet, der hvor Flexvent monteres. Bruksområde • En Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan brukes i varme- og kjøleanlegg/ avkjølte anlegg med glykolbaserte additiver (maks.50%). • Flexvent Top / Pro / Super / MAX er ikke egnet til lukkede drikkevannsystemer og dampsystemer. Sikkerhet • Installer Flexvent Top / Pro / Super / MAX på et frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold. • Flexvent Top / Pro / Super / MAX må ikke isoleres.
2. Installation ! Safety requirements during installation • Min. / max. system pressure: 0.2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Min. / max. system temperature: -10 °C (with glycol) / +120 °C. ! Make sure installation is carried out by qualified personnel only. Observe local legislation and guidelines. • Flush all debris from the system adequately before the installation of the Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • For optimal performance, the Flexvent Top / Pro / Super / MAX should be installed in a horizontal pipe at the highest point of the system. Installation on a rising main is not recommend (2.1). • Use sealing tape (C) on the Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), or on the shut-off valve (B). • The outlet of the Flexvent Top / Super / MAX has a 22 mm (¾" - Flexvent Pro) connection for a drain (D).	2. Installation ! Sicherheitsanforderungen während der Installation • Min./Max. Betriebsdruck: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Min./Max. Betriebstemperatur: -10 °C (mit Glykol) / +120 °C. ! Der Einbau muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Vor Ort geltende gesetzliche Vorschriften und Richtlinien sind einzuhalten. • Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfters gründlich durch. • Für eine optimale Leistung muss der Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter in einem horizontalen Rohr an der höchsten Stelle im System installiert werden. Eine Installation auf einer Steigleitung wird nicht empfohlen (2.1). • Dichten Sie den Flexvent Top / PRO / Super / MAX-Entlüfter (A) bzw. das Absperrventil (B) mit Dichtband (C) ein. • Der Ausgang des Flexvent Top / Super / MAX ist mit einem 22 mm (¾" - Flexvent Pro)-Anschluss für eine Abfuhrleitung (D) ausgeführt.	2. Installatie ! Veiligheidsseisen tijdens de installatie • Min. / max. systeemdruk: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Min. / max. systeemtemperatuur: -10 °C (met glycol) / +120 °C. ! Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houdt u zich aan de lokale wetgeving en richtlijnen. • Spoel de installatie voldoende door, alvorens de Flexvent Top / Pro / Super / MAX te installeren. • Voor optimale prestaties dient de Flexvent Top / Pro / Super / MAX op het hoogste punt van het systeem in een horizontale leiding te worden ingebouwd. Installatie op een stijgleiding wordt afgeraden (2.1). • Gebruik afdichttape (C) op de Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), of op de ventielhuis (B). • De uitgang van de Flexvent Top / Super / MAX is voorzien van een 22 mm (¾" - Flexvent Pro) aansluiting voor een afvoerleiding (D).	2. Montage ! Exigences de sécurité pendant la montage • Pression min./max. de l'installation : 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bars, Flexvent Pro 12 bars). • Température min./max. de l'installation : -10 °C (avec glycol) / +120 °C. ! Confiez le montage uniquement à du personnel qualifié. Respectez la législation et les directives locales. • Évacuez soigneusement toutes les impuretés de l'installation avant de monter le Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • Pour une performance optimale, le Flexvent Top / Pro / Super / MAX doit être monté dans un tuyau horizontal au point le plus élevé de l'installation. Le montage dans une colonne montante est déconseillé (2.1). • Posez du ruban d'étanchéité (C) sur le Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), ou sur la vanne d'isolement (B). • La sortie du Flexvent Top / Super / MAX est dotée d'un raccord de 22 mm (¾" - Flexvent Pro) pour la vidange (D).	2. Instalación ! Requisitos de seguridad durante la instalación • Presión mínima y máxima del sistema: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Temperatura mínima y máxima del sistema: -10 °C (con glicol) / +120 °C. ! Asegúrese de que la instalación la realiza únicamente personal cualificado. Cumpla las leyes y normativas locales. • Purgue adecuadamente la instalación antes del montaje del Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • Para un rendimiento óptimo, el Flexvent Top / Pro / Super / MAX se debe instalar en una tubería horizontal en el punto más alto del sistema. No se recomienda la instalación en una tubería de subida (2.1). • Utilice cinta selladora (C) en el Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), o en la válvula de cierre (B). • La salida del Flexvent Top / Super / MAX tiene una conexión de 22 mm (¾" - Flexvent Pro) para desagüe (D).	2. Installazione ! Prescrizioni di sicurezza durante l'installazione • Pressione min/max dell'impianto: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Temperatura min/max dell'impianto: -10 °C (con glicole) / +120 °C. ! Accertarsi che l'installazione venga effettuata esclusivamente da personale qualificato. Osservare la legislazione e le linee guida locali. • Effettuare un accurato lavaggio dell'impianto prima di installare Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • Per prestazioni ottimali, installare Flexvent Top / Pro / Super / MAX in un tubo orizzontale nel punto più alto dell'impianto. Si sconsiglia l'installazione su una colonna montante (2.1). • Utilizzare nastro sigillante (C) su Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) oppure sulla valvola d'intercettazione (B). • Lo scarico di Flexvent Top / Super / MAX ha un raccordo di 22 mm (¾" - Flexvent Pro) per una tubazione di scarico (D).	2. Installation ! Säkerhetsföreskrifter under installation • Lägsta/högsta systemtryck: 0,2 bar/10 bar (Flexvent MAX: 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Lägsta/högsta systemtemperatur: -10 °C (med glykoltillsats) / +120 °C. ! Se till att installationen alltid utförs av behörig personal. Se till att lokala regler och föreskrifter följs. • Spola ut alla rester från systemet innan systemet med Flexvent Top / Pro / Super / MAX kopplas på. • För att få bästa möjliga drift bör din Flexvent Top / Pro / Super / MAX förmonteras med ett horisontellt rör på systemets högsta punkt. Vi rekommenderar inte att installera systemet på en stigledning (2.1). • Använd tätningssensor (C) antingen på din Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), eller på avstängningsventilen (B). • Utloppet från din Flexvent Top / Super / MAX har en 22 mm-anslutning (Flexvent Pro har ¾") för utlopp (D).	2. Installasjon ! Sikkerhetsvilkår for installasjonen • Min./maks. systemtrykk: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). • Min./maks. systemtemperatur: -10 °C (med glykol) / +120 °C. ! Spyl gjennom systemet skikkelig før installasjon av Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • Spyl gjennom systemet skikkelig før installasjon av Flexvent Top / Pro / Super / MAX. • For optimal ytelse skal Flexvent Top / Pro / Super / MAX installeres i et horisontalt rør på anleggets høyeste punkt. Installasjon på et stigerør anbefales ikke (2.1). • Bruk isolasjonsbånd (C) på Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), eller stengeventilen (B). • Utloppet til Flexvent Top / Super / MAX har en 22 mm (¾" - Flexvent Pro) kobling av drenering (D).
3. Maintenance and service Regularly inspect the valve (at least once per year). The Flexvent Top / Pro / Super / MAX can be closed off by turning the screw in the outlet clockwise.	3. Wartung und Service Unterziehen Sie das Ventil regelmäßig einer visuellen Kontrolle (mindestens einmal pro Jahr). Der Flexvent Top / Pro / Super / MAX kann geschlossen werden, indem die Schraube im Im Ausgang im Uhrzeigersinn gedreht wird.	3. Onderhoud en service Voer regelmatig een inspectie uit. (minimaal 1x per jaar). De Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan worden afgesloten door de schroef in de uitgang rechtsom te draaien.	3. Entretien et maintenance Inspectez régulièrement le purgeur (au moins une fois par an). Le Flexvent Top / Pro / Super / MAX se ferme en tournant la vis dans la sortie vers la droite.	3. Mantenimiento y servicio Inspeccione regularmente la válvula (al menos una vez al año). El Flexvent Top / Pro / Super / MAX se puede cerrar girando el tornillo de salida hacia la derecha.	3. Cura e manutenzione Controllare la valvola a intervalli regolari (almeno una volta l'anno). Flexvent Top / Pro / Super / MAX può essere chiuso ruotando la vite nello scarico in senso orario.	3. Underhåll och service Inspektera ventilen regelbundet (minst en gång per år). Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan stängas av genom att vrida skruven i utloppet medsols.	3. Vedlikehold og service Inspiserer ventilen regelmessig (minst én gang i året). Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan stenges ved å skru skruen i utloppet med urviseren.
4. Dismantling Carry out maintenance only when system is cold. ! Depressurize the system (only for types without shut-off valve). Risk of scalding! Hot water can flow out of the system. Remove the Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) from the shut-off valve (B), or remove the vent (A) from the system. Environment ! Comply with local regulations when disposing of the product. See also www.flamcogroup.com	4. Demontage Führen Sie nur Wartungsarbeiten aus, wenn das System kalt ist. ! Lassen Sie den Druck vom System ab (nur bei Ausführungen ohne Absperrventil). Verbrunnungsgefahr! Aus der Anlage kann heißes Wasser austreten. Schrauben Sie den Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter (A) vom Absperrventil (B) ab oder schrauben Sie den Flexvent Top / Pro / Super / MAX-Entlüfter (A) vom System ab. Umwelt ! Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die regionalen gesetzlichen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie unter www.flamcogroup.com	4. Demontage Uitsluitend onderhoud plegen als het systeem afgekoeld is. ! Maak (alleen bij types zonder ventielhuis) het systeem drukloos. Er is gevaar voor verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen. Verwijder de Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) van de ventielhuis (B), of verwijder de ontluchter (A) van het systeem. Milieu ! Houdt u zich aan de lokale wetgeving wanneer het product wordt afgevoerd. Zie ook www.flamcogroup.com	4. Démontage Effectuez des travaux de maintenance uniquement lorsque l'installation est froide. ! Dépressurisez l'installation (valable uniquement pour celles sans vanne d'isolement). Risque de brûlure ! De l'eau chaude peut s'écouler de l'installation. Déposez le Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) de la vanne d'isolement (B) ou déposez le purgeur (A) de l'installation. Environnement ! Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut du produit. Voyez aussi www.flamcogroup.com	4. Desmontaje Realice las tareas de mantenimiento únicamente cuando el sistema esté frío. ! Depresurice el sistema (solo para los tipos sin válvula de cierre). ¡Peligro de quemaduras! Puede salir agua caliente del sistema. Retire el Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) de la válvula de cierre (B), o retire el conducto de ventilación (A) del sistema. Medio ambiente ! Cumpla la normativa local al desechar el producto. Véase también www.flamcogroup.com	4. Smontaggio Effettuare le operazioni di manutenzione esclusivamente a impianto freddo. ! Depressurizzare l'impianto (solo nei tipi senza valvola d'intercettazione). Pericolo di ustioni! L'acqua che fuoriesce dall'impianto può essere bollente. Rimuovere Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) dalla valvola d'intercettazione (B) oppure rimuovere lo sfianto (A) dall'impianto. Ambiente ! Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato in conformità alla normativa locale. Vedere anche www.flamcogroup.com	4. Nedmontering Utfør alltid underhåll enbart når systemet har svalnet. ! Gör systemet trycklöst (endast på modeller utan avstängningsventil). Risk för brännskador! Hett vatten kan nu rinna ur systemet. Ta bort Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) från avstängningsventilen (B) eller ta bort avluftaren (A) från systemet. Miljöansvar ! Följ alltid lokala föreskrifter när du gör dig av med produkten. Läs mer på www.flamcc	4. Demontering Bare utfør vedlikehold når anlegget er kaldt. ! Gjør anlegget trykkløst (bare for typer uten stengeventil). Fare for å bli brent! Varmt vann kan strøme ut av systemet. Fjern Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) fra stengeventilen (B), eller fjern ventilen (A) fra anlegget. Miljø ! Overhold lokale bestemmelser når produktet kasseres. Se også www.flamcogroup.com



Flexvent
Top / Pro / Super / MAX

MC01103/201605



FIN	DAN	POL	RUS	CES	SLK	HUN	POR
1. Yleistä Pakkaus sisältää: Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) ja mallille Flexvent Top 3/8" suikuventtiiliin (B). Flexvent, sijoitettuna verkoston korkeimpaan kohtaan, poistaa korkeimpiin kohtiin kerääntyvän vapaan ilman. Käyttö - Flexvent Top- / Pro- / Super- / MAX -mallia soveltuvat käytettäväksi lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmissä, joissa on glykoli-pohjaista lisäainetta (maks. 50%). - Flexvent Top / Pro / Super / MAX ei sovi suljettuihin juomavesijärjestelmiin tai höyryjärjestelmiin. Turvallisuus - Asenna Flexvent Top / Pro / Super / MAX pakkausta suojattuun tilaan helposti luokse päästävään pakkaan ulkopuolta varten. - Älä eristä Flexvent Top / Pro / Super / MAXia.	1. Generelt Pakken indeholder en Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), og for Flexvent Top 3/8" en lukkeventil til valgfri monterig (B). Flexvent fjerner luftbobler, som samles på det højeste punkt, hvor Flexvent også er monteret. Anvendelse - En Flexvent Top / Pro / Super / MAX kan anvendes i anlæg til opvarmning og køling med glykolbaserede additiver (maks. 50%). - Flexvent Top / Pro / Super / MAX er ikke egnet til brugsvandsanlæg samt lukkede, dampbaserede anlæg. Sikkerhed - Monter Flexvent Top / Pro / Super / MAX på et frostfrit sted med gode adgangsforhold i forbindelse med vedligeholdelse. - Undlad at isolere Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Informacje ogólne Opakowanie zawiera Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), oraz przeznaczony do Flexvent Top 3/8" zawór odcinający do opcjonalnego montażu (B). Flexvent usuwa wolne powietrze z góry, gdzie zamontowany jest Flexvent. Zastosowanie - Flexvent Top / Pro / Super / MAX może być wykorzystywany w instalacjach ogrzewania oraz mrożenia/chłodzenia z dodatkami opartymi na glikolu (maks. 50%). - Flexvent Top / Pro / Super / MAX nie nadaje się do stosowania w zamkniętych instalacjach wody pitnej oraz układach produkujących parę. Bezpieczeństwo - Flexvent Top / Pro / Super / MAX należy montować w wolnych od mrozu miejscach, które dodatkowo są łatwo dostępne do konserwacji. - Urządzenia Flexvent Top / Pro / Super / MAX nie należy izolować.	1. Общие сведения Упаковка содержит Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), а для Flexvent Top 3/8" также включается дополнительный запорный клапан (B). Flexvent позволяет удалять пузырьки воздуха, которые собираются в верхней точке системы, в которой монтируется воздухоотводчик. Назначение - Устройство Flexvent Top / Pro / Super / MAX можно использовать в системах теплоснабжения и охлаждения с добавками на основе гликоля (макс. 50%). - Flexvent Top / Pro / Super / MAX не подходит для закрытых водных систем и паровых систем. Безопасность - Устройство Flexvent Top / Pro / Super / MAX следует устанавливать в месте, не подверженном воздействию морозов и обеспечивающем простой доступ для обслуживания. - Не изолируйте Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Obecné Balení obsahuje odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), a 3/8" uzavírací ventil pro volitelnou instalaci (B) pro Flexvent Top (B). Odvzdušňovač Flexvent odstraňuje volné vzduchové bublinky, které se shromažďují v nejvyšším bodě, což je místo, kde je namontován Flexvent. Použití - Odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX lze použít u vytápěcích a chladících / mrazících systémů s přísadami na bázi glykolu (max. 50%). - Odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX není vhodný pro uzavřené systémy pitné vody a parní systémy. Bezpečnost - Odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX nainstalujte nejlépe na nezamrzajícím místě, které je snadno přístupné pro údržbu. - Neizolujte odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX.	1. Všeobecné Balenie obsahuje ventil Flexvent Top / Pro/Super/MAX (A) a uzatvárací ventil pre voliteľnú inštaláciu zariadenia Flexvent Top 3/8" (B). Odvzdušňovací ventil Flexvent odstraňuje voľné vzduchové bubliny, ktoré sa zhromažďujú v najvyššom bode, kde je namontovaný tento ventil Flexvent. Použitie - Ventil Flexvent Top/Pro/Super/MAX možno použiť vo vykurovacích a chladiacich/chladených systémoch s prísadami na báze glykolu (max. 50%). - Ventil Top/Pro/Super/MAX nie je vhodný pre uzavorené systémy pitnej vody a parné systémy. Bezpečnosť - Ventil Flexvent Top/Pro/Super/MAX nainštalujte na mieste, ktoré je chránené pred mrazom a ľahko dostupné pre údržbu. - Ventil Flexvent Top/Pro/Super/MAX neizolujte.	1. Általános tudnivalók A csomag tartalma: egy Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülék (A), valamint egy elzárószelep a Flexvent Top 3/8" típus opcionális szerelési lehetőségeihez (B). A Flexvent eltávolítja a legmagasabb ponton - ahová a Flexvent be van szerelve - összegyűlő levegőbuborékokat. Alkalmazás - A Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülék glikol bázisú adalékokat tartalmazó (maximum 50%) fűtő- és hűtő-/hűtött rendszerekben alkalmazható. - A Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülék nem alkalmas zárt, ivóvízes rendszerekhez és gőzrendszerekhez. Biztonság - A Flexvent Top / Pro / Super / MAX készüléket olyan fagymentes helyre kell beszerezni, amely könnyen hozzáférhető a karbantartáshoz. - Ne tegyen szigetelést a Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülékre.	1. Informação geral A embalagem contém um Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), e uma válvula de segurança para instalação opcional para o Flexvent Top 3/8" (B). O Flexvent remove as bolhas de ar livre que são coletadas no ponto mais alto, que é também onde o flexvent está montado. Aplicação - Um Flexvent Top / Pro / Super / MAX pode ser utilizado em sistemas de arrefecimento e aquecimento/refrigeração com aditivos à base de glicol (máx. 50%). - O Flexvent Top / Pro / Super / MAX não é apropriado para sistemas de água potável e sistemas de vapor fechados. Segurança - Instale o Flexvent Top / Pro / Super / MAX num local livre de gelo e de fácil acesso para a manutenção. - Não isole o Flexvent Top / Pro / Super / MAX.
2. Asennus Asennuksen aikaiset turva vaatimukset - Järjestelmän min./maks. paine: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX, 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - Järjestelmän minimi ja maksimi lämpötila: -10 °C (sis. glykolia) / +120 °C. Varmista, että asennuksen suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Noudata paikallista lainsäädäntöä ja yleisohjeita. - Huutele laitteisto tarkoituksenmukaisesti, ennen kuin Flexvent Top / Pro / Super / MAX asennetaan. - Parasta suorituskykyä varten Flexvent Top / Pro / Super / MAX on asennettava vaakasuoraan putkeen järjestelmän korkeimpaan kohtaan. Asennusta nousevaan pääputkeen ei suositella (2.1). - Käytä tiivistysnauhaa (C) Flexvent Top / Pro / Super / MAXissa (A) tai suikuventtiilissä (B). - Flexvent Top / Super / MAXin ulospuhalluksessa on 22 mm:n (3/4" - Flexvent Pro) liitos poistoputkea varten. (D).	2. Montage Sikkerhedskrav ved monterig - Min./maks. systemtryk: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - Min./maks. systemtemperatur: -10 °C (med glykol) / +120 °C. Monteringen må kun udføres af uddannet personale. Overhold lokale bestemmelser og vejledninger. - Foretag en grundig gennemskylning af anlægget før monterig af Flexvent Top / Pro / Super / MAX for at fjerne alle urenheder. - Optimal ydelse opnås ved at montere Flexvent Top / Pro / Super / MAX på et vandret rør på anlæggets højeste punkt. Monterig på et stigrør anbefales ikke (2.1). - Anvend pakketape (C) på Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), eller på lukkeventil (B). - Udløb på Flexvent Top / Super / MAX har en 22 mm (3/4" - Flexvent Pro)-tilslutning for bortledning af eventuel udløb væske. (D).	2. Montaż Zasady bezpieczeństwa podczas montażu - Min./maks. ciśnienie układu: 0,2 bara / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - Min./maks. temperatura instalacji: -10°C (z glikolem) / +120°C. Instalację należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Przestrzegaj lokalnych przepisów i wytycznych. - Przed montażem Flexvent Top / Pro / Super / MAX należy w stopniu wystarczającym przepłukać instalację wodą. - Dla zapewnienia optymalnej wydajności Flexvent Top / Pro / Super / MAX powinien zostać zamontowany na poziomie rurze w najwyższym punkcie instalacji. Nie zaleca się montażu na wznoszącym się przewodzie głównym (2.1). - Należy skorzystać z taśmy uszczelniającej (C) na powierzchni Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), lub zaworu odcinającego (B). - Wylot Flexvent Top / Super / MAX ma 22 mm (3/4" - Flexvent Pro) podłączenie spustowe (D).	2. Установка Меры предосторожности во время установки - Мин./макс. давление в системе: 0,2 бар / 10 бар (Flexvent MAX, 25 бар, Flexvent Pro 12 бар). - Мин./Макс. температура системы: -10 °C (с глицером) / +120 °C. Установка должна осуществляться только квалифицированным персоналом. Соблюдайте местные нормы и рекомендации. - Перед установкой Flexvent Top / Pro / Super / MAX надлежащим образом промойте систему. - Для оптимальной производительности Flexvent Top / Pro / Super / MAX необходимо устанавливать на горизонтальную трубу в самой высокой точке системы. Установка на стояке не рекомендуется (2.1). - Используйте уплотнительную ленту (C) для монтажа Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) или запорного клапана (B). - На выходе Flexvent Top / Super / MAX имеется соединение диаметром 22 мм (3/4" - Flexvent Pro) для слива (D).	2. Instalace Požadavky na bezpečnost během instalace - Min./max. tlak v systému: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - Min./max. teplota systému: -10 °C (s glykolem) / +120 °C. Zajistěte, aby instalaci prováděl pouze kvalifikovaný personál. Dodržujte místní předpisy a směrnice. - Před instalací odvzdušňovače Flexvent Top / Pro / Super / MAX řádně vypláchněte všechny nečistoty ze systému. - Aby se zajistila optimální funkce, měl by být odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX nainstalován ve vodorovném potrubí v nejvyšším bodu systému. Instalace na stoupací vedení se nedoporučuje (2.1). - Použijte těsnící pásek (C) na odvzdušňovací Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), nebo na uzavíracím ventilu (B). - Výstup přípojky na vypouštění ventilu Flexvent Top/Super/MAX má průměr 22 mm (3/4" - Flexvent Pro) (D).	2. Montáž Bezpečnostné požiadavky počas montáže - Min./max. tlak systému: 0,2 až 10 barov (25 barov pre Flexvent MAX, Flexvent Pro 12 barov). - Min./max. teplota systému: -10 °C (s glykolem)/+120 °C. Montáž tohto zariadenia musí vykonávať kvalifikovaný personál. Dodržiavajte miestne predpisy a smernice. - Pred montážou ventila Flexvent Top/Pro/Super/MAX musí byť na dosiahnutie optimálneho výkonu namontovaný na vodorovnom potrubí v najvyššom bode systému. Montáž na stúpacie potrubie sa neodporúča (2.1). - Tesniacu pásku (C) navíťte na ventil Flexvent Top/Pro/Super/MAX (A) alebo na uzatvárací ventil (B). - Výstup prípojky na vypúšťanie ventilu Flexvent Top/Super/MAX má priemer 22 mm (3/4" - Flexvent Pro) (D).	2. Beszerelés Biztonsági követelmények a szereléskor - A rendszer minimális/maximális nyomása: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - A rendszer minimális/maximális hőmérséklete: -10 °C (glikollal) / +120 °C. Gondoskodjon róla, hogy a beszerelést képzett szakember végezze el. Tartsa be az adott ország szabályozását és irányelveit. - Megfelelően töltés előtt minden idegenanyagot a rendszerből a Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülék szerelése előtt. - Optimális teljesítmény elérése érdekében a Flexvent Top / Pro / Super / MAX készüléket egy vízszintes csőbe kell beszerezni, a rendszer legmagasabb pontján. A beszerelés nem javasolt a főnyomócsővekbe (2.1). - Használjon tömítésszalagot (C) a Flexvent Top / Pro / Super / MAX készülékhez (A) vagy az elzárószelephez (B). - A Flexvent Top / Super / MAX készülék kimeneti nyílásánál egy 22 mm méretű (3/4" - Flexvent Pro) csatlakozó található a leeresztéshez (D).	2. Instalação Requisitos de segurança durante a instalação - Pressão min./máx. do sistema: 0,2 bar / 10 bar (Flexvent MAX 25 bar, Flexvent Pro 12 bar). - Temperatura min./máx. do sistema: -10 °C (com glicol) / +120 °C. Certifique-se de que a instalação é executada apenas por pessoal qualificado. Respeite as normas e diretrizes locais. - Remova todos os detritos do sistema de forma adequada antes de instalar o Flexvent Top / Pro / Super / MAX. - Para um desempenho ideal, o Flexvent Top / Pro / Supermax deve ser instalado num tubo horizontal, no ponto mais alto do sistema. Não se recomenda a instalação numa canalização ascendente (2.1). - Utilize fita de vedação (C) no Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A), ou na válvula de segurança (B). - A saída do Flexvent Top / Super / MAX tem um conector de 22 mm (3/4" - Flexvent Pro) para ligação de drenagem (D).
3. Ylläpito ja huolto Tarkista venttiili säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa). Flexvent Top / Pro / Super / MAX voidaan sulkea kääntämällä ulospuhalluksessa olevaa ruuvia myötäpäivään.	3. Vedligeholdelse og service Efterse udlufteren regelmæssigt (mindst en gang om året). Flexvent Top / Pro / Super / MAX udluftning kan lukkes ved at dreje skruen på udløbet med uret.	3. Konserwacja i serwis Należy regularnie kontrolować zawór (przynajmniej raz w roku). Flexvent Top / Pro / Super / MAX może zostać odcięty przez przekręcenie w prawo śruby w wylocie.	3. Техническое обслуживание и ремонт Регулярно проверяйте клапан (минимум раз в год). Чтобы закрыть Flexvent Top / Pro / Super / MAX, поверните винт на выпуске против часовой стрелки.	3. Údržba a servis Ventil pravidelně kontrolujte (minimálně jednou ročně). Odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX lze uzavřít otočením šroubu na výstupu ve směru hodinových ručiček.	3. Údržba a servis Ventil pravidelne kontrolujte (minimálne raz za rok). Flexvent Top/Pro/Super/MAX možno zatvoriť otočením skrutky vo výstupe doprava.	3. Karbantartás és szerviz Rendszeresen ellenőrizze a szelepet (évente legalább egyszer). A Flexvent Top / Pro / Super / MAX készüléket le lehet zárni; ehhez fordítsa el a kimeneti nyílásban lévő csavart az óramutató járásával megegyező irányban.	3. Manutenção e Serviço Inspecione regularmente a válvula (pelo menos uma vez por ano). O Flexvent Top / Pro / Super / MAX pode ser fechado rodando o parafuso no sentido horário na saída.
4. Purkaminen Suorita ylläpito vain järjestelmän ollessa kylmä. Poista järjestelmästä paine (koskee vain järjestelmiä ilman suikuventtiiliä). Palovammavaara! Järjestelmästä saatavaa virrata ulos kuumaa vettä. Irrota Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) suikuventtiilistä (B) tai poista järjestelmästä ilmanpoistin (A). Ympäristö Suorita tuotteen hävittäminen paikallisten määräysten mukaisesti. Katso myös www.flamcogroup.com	4. Afmontering Der må kun udføres vedligeholdelse, når anlægget er kølet af. Fjern trykket fra anlægget (kun for typer uden lukkeventil). Risiko for skoldning! Varmt vand kan flyde ud af anlægget. Afmonter Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) fra lukkeventilen (B), eller afmonter udlufteren (A) fra anlægget. Miljø Overhold lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Se også www.flamcogroup.com	4. Demontaż Konserwację można prowadzić tylko wtedy, gdy instalacja jest zimna. Należy odpowiednio zinstalować tylko w przypadku typów bez zaworu odcinającego). Ryzyko poparzenia! Z instalacji może wypłynąć ciepła woda. Należy usunąć Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) z zaworu odcinającego (B) lub usunąć powietrznik (A) z instalacji. Środowisko Dokonując utylizacji produktu, należy przestrzegać lokalnych przepisów. Więcej informacji: www.flamcogroup.com	4. Демонтаж Обслуживание можно выполнять только после охлаждения системы. Сравните давление из системы (только для устройств без запорного клапана). Риск обваривания! Вода в системе может быть горячей. Снимите Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) с запорного клапана (B) или отсоедините выпускной патрубок (A) от системы. Окружающая среда При утилизации изделия соблюдайте действующее законодательство. См. также www.flamcogroup.com	4. Demontáž Údržbu provádějte pouze tehdy, když je systém studený. Odtlačte systém (pouze u typů bez uzavíracího ventilu). Nebezpečí opaření! Ze systému může vytékat horká voda. Odstraňte odvzdušňovač Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) z uzavíracího ventilu (B), nebo odstraňte ústí (A) ze systému. Životní prostředí Při likvidaci výrobku dodržujte místní předpisy. Viz také www.flamcogroup.com	4. Demontáž Údržbu vykonávajte iba vtedy, keď je systém vychladnutý. Vypustite tlak zo systému (iba v prípade typov bez uzatváracieho ventilu). Nebezpečenstvo obvarenia! Zo systému môže vytékať horúca voda. Ventil Flexvent Top/Pro/Super/MAX (A) odmontujte z uzatváracieho ventilu (B) alebo zo systému odstráňte odvzdušňovací ventil (A). Životné prostredie Pri likvidácii výrobku dodržiavajte miestne predpisy. Navštívte tiež internetovú stránku www.flamcogroup.com	4. Leszerelés A karbantartást csak akkor végezze, amikor a rendszer lehűt. Szüntesse meg a rendszer nyomását (csak az elzárószelepek lefokoztatás esetében). Lefokoztatás veszélye áll fenn! A rendszerből forró víz áramolhat ki. Vegye ki a Flexvent Top / Pro / Super / MAX készüléket (A) az elzárószelepből (B), vagy vegye ki a szellőztető (A) a rendszerből. Környezet A termék hulladékként való elhelyezésekor tartsa be a helyi előírásokat. Lásd még: www.flamcogroup.com	4. Desmontagem Realize apenas os trabalhos de manutenção quando o sistema está frio. Despressurize o sistema (apenas para os tipos sem válvulas de segurança). Risco de queimadura! Pode sair água quente do sistema. Remova o Flexvent Top / Pro / Super / MAX (A) da válvula de segurança (B), ou remova o ventilador (A) do sistema. Ambiente Cumprir a legislação local ao eliminar o produto. Consulte também: www.flamcogroup.com